

FAAFIN
الرسمية



RASMI AH
الجريدة

EE JAMHURIA YADDA DIMUQRADICA SOMALIYA

لجمهورية الصومال الديمقراطية

Sannadka 4aad

Muqdisho, 1 Jennayo 1976

L. 1

Laanta Faafinta Rasmiga ah ee Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

جريدة شهرية

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Somaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rubunka la weydiisto waqtiga loo gooyey wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qortitaanku F.R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba Sh. — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

W. M.

SHARCI L. 1 ee 22 Dishembar 1975 — *Sharciga Isgarsiinta.*

Bog. 2

LAW No. 1 of 22 Dicember 1975 — *Law on Telecommunications.*

» 14

LEGGE N. 1 del 22 Dicembre 1975 — *Legge sulle Comunicazioni*

» 25

BOGGA LABAAD

X E E R

W. M.

BOGGA SEDDAXAAD

TALOOYIN ISGARSIIN OEGYSIIS WIXII LA MID AH

MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR, 8 Jennayo 1976

— *Limid Jeegag ay ledahay Shirkadda Coca Cola. (1)* Bog. 36

'BOGGA KOOWAAD

SHARCI L. 1 ee 22 Dìsembar 1978.

Sharciga Isgarsinta.

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

ISAGOO TIXGELINAYA: Go'aanka Golaha Sare ee Kacaanka iyo Golaha Xoghayayaasha

WUXUU XEEREYEY

Sharciga soo socda:

QAYBTA 1aa

SHARCIGA GUUD

Qodobka 1aad

Gaar u lahaanshada Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsinta

Marka laga saaro waxii ku saabsan militeriga iyo nabadsugidda gudaha, gelinta iyo socodsiinta isgaarsiinta dhammaanteed waxay khaas u tahay Wasaaradda Boostada iyo Isgarsinta.

Marka la tilmaamayo ulajeedada sharcigani, shaqooyinka isgaarsinta waxay yihiin kuwa aararka, elefoonka iyo raadiyaha-korontada ku shaqeyya.

Ma jiri karto cid qaban karta ama ku isticmaali karta gelinta shaqada isgaarsintu, haddii aanay u helin ruqsad u gaar ah.

Qodobka 2aad

Oggolaansho ku saabsan Isgaarsinta

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Boosta iyo Isgaarsintu wuxuu amar xeer ku bixin kara oggolaansho ka hadlaaya danaha hoos ku qoran:

- a) gelinta iyo socodsiinta xiriirka Telefoonka iyo Raadiyaha — Korontada ku isticmaalkooda dan gaar ahaaneed;
- b) ku isticmaalka Dawladda ee qaybaha (Sectors) ama mariinta (Channels) habka taararka telefoonka;

- c) gelinta iyo socodsiinta xiriirka Raadiyaha-Korontada aay ku shaqaystaan maraakiibta ganacsiga iyo dayuuradaha rayidka.

Marka taasi timaaddo amarkaas waxaa lagu soo saaraya heshiis lala gaaray Wasaaradda Gaashandhigga, Wasaaradda Gaadiidka (Waaxda Duulista) iyo Wasaaradda Kalluunka iyo Gaadiidka Badda.

Qodobka 3aad

Diidmada wareejinta oggolaanshaha

Qofka ruqsadda haystaa (the licence) lama geli karo, isagoon fasax ka qabin Wasaaradda Boosta iyo Isgaarsinta; heshiiska nooc kastaba ha ahaadee uu ku wareejinayo, xataa hawsha ruqsadda uu u haysto qaarkeed.

Haddii ay dhacdo in la jibiyo diidmadu kor ku qoran, oggolaanshaha burintiisa waa lagu dhawaaqi karaa.

Qodobka 4aad

Lacagta oggolaanshaha

Ruqsadluhu wuxuu dawladda siin doonaa ijaar sannadeed oo joogto ah, sida hadba habka marka ruqsadda la bixinayo dhigayo, iyadoo xiska lagu darayo waxyaalaha soo socda:

1. dhererka isku xiridda idilkiis,
2. intuu saldhigyo (terminal stations) ka kooban yahay,
3. inta marinood (channel) ee jirta,
4. inta fireekuweensi loo oggolyahay,
5. nooca xiriirku yahay,
6. inuu jiro iyo inaanu jirin telefoon caan ahaaneed meesha uu xiriirku noqon doono.
7. qiyaaska xooga shaqada iyadoo la fiirinaayo ujeedadu iyo muhiimnimada xiriirka.

Qodobka 5aad

Dammaanadda oggolaanshaha

Ruqsad haysta kastaba waxa laga doonayaa inuu bixiyo lacag ah curuur (deposit) uu ku ballan qaadayo wax uu qaban doono.

Curaarkaasu inta lacagtiisu noqon doonto, iyo sida ama habka kor-dhinayo ama lagu dhammaystirayo iyo qodobka waafaqsan waxaa lagu tifaftiraya oggolaanshaha laftiisa.

Qodobka 6aad

Oggolaanshaha dhammaatkiisa

1. marka u dhaimmado waqtigii loo qariray, hadayba jirtay taasi,
2. haddii dhimasho ama kasoo bixid sharciga oo lama filaan ihi ku yimaadaan ballanqaash a (grantee) amase hay'ad ka lunto jiriddii sharcinimada (juridical personality).
3. marka ballanqaaduhu caydhoobo,
4. marka laga qaado ama lagu buriyo si sharci ku cad ama shuruudda bixinta.

Qodobka 7aad

Burinta oggolaanshaha

Oggolaanshaha burintiisu wuxuu dhaqon galayaa maalinta lagu dhawaaqo waxaana dhici karta in taasi la timaado in curaarkii (deposit) dhammaantiis ama qaarkiis dawladdu la wareegto.

La wareegga curaarka dhammaantii ama qaarkiis dawladdu la wareegto.

La wareegga curaarka dhammaantii ama qaarkiisa waxay dhici karta oo qodh ah, marka ka soo bixid-waa sharciga ah ama caydhowgu (bankruptcy) ay ku yimaadaan dembi uu keeno ballanqaaduhu.

Haddii laburiyo oggolaanshaha, ballanqaaduhu uma sheegan karo maamulka (dawladda) magdhow alaabeed ama gelineed.

Qodobka 8aad

Xukunka maamulidda

Haddaydhacdo in waajibaatkii oggolaanshaha lagu xad gudbo ama shaqada sida la rabo, looga bixi waayo, Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta iyadoo xeerinaysaa waxii dambigu ahaa, waxa laga yaabaa inay dul saarto cidda damaanadda ku jirta lacag qiyaasteedu aaney ka badnayn inta xeerka oggolaanshaha gudihiisa ku taal.

Qodobka 9aad

Qiima (Rates)

Qiimaynta shaqooyinka isgaarsiinta waxa goyn kara ama wax ka haddeli kara, amar-xeer ka soo baxa Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Boostada iyo isgaarsiinta, kaasoo uu heshiis kula gaaray Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Maaliyadda.

Qodobka 10aad

Amar Degdeg (State of emergenc).

Marka waddanku ku jiro amar degdeg ihi ama dagaal la caddeeyo, sida sharciga dhigayo, Guddoonshaha G.S.K. isagoo tixgelinaayo waajibaatka ka saaran heshiisyada caalamiga iyo xeerarku ay saxeexday Jamhuuriyadda Dimoqraadiga ee Soomaaliya, talooyin uu soo jeediyo Xoghayaha Dawladda ee Arrimaha Gudaha isagoo heshiis kula ah Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta, isagoo dhegeystay Gelaha Sare ee Kacaanka, wuxuu bixin karaa amar-xeer ka kooban podobaha hoos ku qoran:

1. Inuu ku soo rogo hubsasho shaqooyinka isgaarsiinta,
2. Inuu amro in taarkii la dirayaba ama yimaadaba la eego ama la joojiyo amase si sharciga ku yaal amar-xeerkan waafaqsan loola dhaqmo,
3. In la joojiyo ama la xaddido shaqooyinka isgaarsiinta, qaadana hawsha raadiyo-telefoonka oggolaanshada lagu bixiyey.

Sida oo kale waqtiga nabagelyada iyo xasiloonaanta Xoghayaha Wasaaradda Boosta iyo Isgaarsiinta wuxuu awood u leeyahay in uu baaro, hubiyona hawlaha isgaarsiintu inay waafaqsan yihiin danta iyo nabadgelyada dalka.

MADAXA II.

XUQUUQ - SIINTA

Qodobka 11aad

Ku dhawaaqa isticmaalka waxtarka dadweynaha

Xiriirka isgaarsiinta ee loogu talagalay dadweynaha waa in lagu dhawaaqa inuu yahay mid u jira waxtarka hawaha dadweynaha.

Ku dhawaaqidda waxtarka hawsha dadweynaha waxaa lagu sheegi doona amar-xeer ka soo baxa Xoghayaha Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta.

Qodobka 12aad

Xuquuqiinta marinka iyo tiirinta

Gelinta aaladda isgaarsiinta waayerrada ama keebalada, haddii aanay tiirar (support) ku xirnayn waxa la dhex marin kara ama ka dul dhacaan dhul dad ama dawladda gaar ahaan u leedahay.

Waayeerrada ama keebalada waa in la dhigaa mæla haboon si aaney isii hor taagin isticmaalka caadiga ah, ulajeeddadeedu tahay.

Waxii aan taas ahayn, gudbinta iyo tiirinta waayerrada, keebalada iyo gelintoda dhulka dushiisa, hoostiisa amase meel ka soo deldelain, waxa loo baahan yahay in loo helo oggolaanshu qofka leh, laakiin, siinta waxa markassa lagu jiddeyn doona amar-xeer ka soo baxay Xoghayaha Boostada iyo Isgaarsiinta.

Qodobka 13aad

Bixinta magdhow

Haddii qof dhaawac xoola ahi gaadho, qofkaasu wuxuu xaq u leeyahay in la siiyo magdow iyadoo la raacayo qiyaasta ka dhacday qiimihii runta ahaa ee shaygaas.

Qodobka 14aad

Nidaamka samaynta iyo xuquuq-siinta

Xuquuq-siinta waa in loo sameeyo sida ugu sahlan ee suura gelin karta ujeeddada, lagana dhooraa waxii lid ku ah danta laga leeyahay.

Qofka dhulka lihi xaq buu had iyo jeer u leeyahay inuu su'aalo isagoo kharaashkiisa qaba wixii cusub ee laga qabto dhulkiisa xataa haday taasi ka timaado ka saarid ama nidaam beddel ku dhaca gelinta waayereed iyo keeballada.

Qodobka 15aad

Rafcaan

Amar-xeerka Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta rafcaan baa looga qaadan karaa Maxkamadda Sare muddo 30 casho ku eg.

MADAXA III.

NADABGELYEENTA ISGAARSIINTA

Qodobka 16aad

*Diidmo ku isticmaalka waxyaalaha dhibaataada
u keeni kara hawlaha isgaarsiinta*

Qof walba waa ka mamnuuc inuu sameeyo xarakaad laga yaabo in sabab u noqdaan wax yeellada isgaarsiinta iyo hawsha raacsiisan.

Haddii la xaqdhawri waayo sharcigani, Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta waxay mubaax u tahay iyadoon eedi la jirin inay ku qaaddo waxii dembi ah ee suura gal ah ciddii sharci jebintaa mas'uul ka ah.

Qodobka 17aad

Wax ka bedelidda iyo bixinta dhuumaha

Ma jiri karto in dhuumaha loogu tala galay xoogga korontada ama biyaha wax laga bedelo ama la bixiyo iyadoon marka hore heshiis lala gaarin Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta.

Haddii sharciga la ilaalin waayo, iyo iyadoon wax loo dhimeen ciqaabta ka iman doonta dembi ka si weyn oo mar dambe la galo, ku xadgudbaha sharcigan waxa lagu ciqaabi doonaa sida ku iman doonta qodobka 37aad cadkiisa koowaad taasoo ku jirta qodobada ciqaabta ee raacsiisan qaybta lixaad ee sharcigan.

Qodobka 18aad

Soo dhaxgieldda Wasaaradda Boostada iyo

Isgaarsiinta haddii rabshado dhacaan

Haddii ayada ay sabab u tahay gelinta xoogga korontada, xataa haddii taasi hore loo oggolaaday, ay soo baxaan dhibaatooyin ku yimaada shaqadda isgaarsiinta, Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta waxay ku dhaqaaqi doontaa inay heshiis la samayso cidda xukunta sida looga bixin lahaa alaabtii meesha la geliyay ama dhinac kale oo looga baxo dhibaatooyinka looga wareego.

MADAXA IV.

SHAQOQOYINKA TAARARKA IYO TELEFOONADA

Qodobka 19aad

Maamulka hawsha taararka

Maamulist iyo hawl fulinta xafoosyada taararka oo loogu tala-galay shaqada danta guud (public service), waxa wadaya Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta.

Qodobka 20aad

Noocaha hawsha telefoonka

Hawsha telefoonka waxay noqon kartaa:

1. Magaalo (urban) markay tahay isku magaalo,
2. Magaalo ilaa magaalo (interurban) isku xirka degmooyinka iyo gobollada,

3. Xiriirka caalamiga (international) isku xirka dawlada dhowr ah, oo isku qaarad ahi wadaagaan.
4. Xiriirka qaaradaha kala duduwan (intercontinental) isku xirka dalal kala qaarada ahi wadaagaan.

Qodobka 21aad

Diidmada isticmaal-xumidda telefoonka

Ijaartaha (the subscribed) telefoonka magaalada ee ugu isticmaala ama u oggolaada in dad kale ugu isticmaalaan telefoonkiisa hadal ku xun akhlaaqda ama nabadgelyada dadweynaha amaba ku geliya qas degganansha qofka gaar u leeyahay, wuxuu waayayaa ijaarnimada isagoon xaq u yeelan karin kharash u celin aanna u yeelan kerin wax ka dhimid xi-saabta weli lagaga leeyahay heshiisku ku jirey, iyadoo ay weliba u sii dheeryahay wixii dembi ahi ee uu ka galay sharciyada kale socda.

Qodobka 22aad

Gelinta lagu kordhinayd laynka gudaha

Ijaartaha telefoonku uma samaynkaro toos ahaan kagamana shaqay-sankaro dan ganacsi marka uu gudaha ka kordhiyo telefoonka uu ruqsad-da u haystey geddigiis ama qaarkiis si aay ugu suurtoowdo in kula hadlo telefoonka magaalada, haddii aanu marka hore ka helin oggolaansho wasaaradda boostada iyo isgaarsiinta.

Qodobka 23aad

Abwaanka telefoonka

Faafinta iyo qaybinta abwaanada telefoonka lagu isticmaalo telefoonka gudaha iyo buugta hoggaanka hawlaha isgaarsiinta nooc kastaba ha ahaadeene waxay khaas u yihiin Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta.

Qof alla qofkii faafiya ama qaybiya abwaanka telefoonka ama buugga hoggaanka haylaha isgaarsiinta mid iib ah iyo mid siin ahba wuxuu heli doonaa dembi khasiraad ah, sida ku sheegan qodobka 37aad cadka 2aad (para 2) ee sharcigan kuna lugle ciqaabta, kuna aroorsan qaybta 6aad.

Waxii la faafiyo ee ah alaabta kor ku qoran, waxa la wareegi doonta dawladda xataa haddii iyaga oon weli la iibin ama la qaybinin la qabto.

Qodobka 24aad

Xiriirka isgaarsiinta dalka gudihissa

Qof ruqsad u haysta ma jiro inuu ku hadlo laymanka xiriirka telefoonka dalka gudihissa, isagoon marka bixinin kharashka u go'an.

Ijaartaha telefoonka ee doonaya inuu ka hadlo gurigiisa waxaa waajib ku ah inuu hormariyo lacag qaderkeedu la mid yahay taa u samayn karo saddexdii bilood isagoo isla markaasna ku tala galaya inuu bixiyo haddii wax dheeraad ihi ku soo baxaan.

Xafiisyada maamulka dawladdu iyagu kuma jiraan lacag hormarinta kor ku qoran, laakiin waxa waajib ku ah inay ku bixiyaan kharashka xiriirka telefoonka dalka gudihissa, muddada loo qarriray sida dadka gaar ahaan ugu isticmaala xiriirka asaga ah.

Qodobka 25aad

Telefoonka ku gudbinta taararka

Ijaartayaasha telefoonka way heli karaan, dirana karaan, taararka iyagoo isticmaalaya telefoonadooda guriyaha ama xafiisyada haddi ay ku xiran yihiin kulanka telefoonka dhexe ee magaalada (central urban telephone exchange).

Si taararku ugu gudbaan telefoonka waxay waajib ku tahay ,telefoon ijiartayaasha) inay u taal curaar gaar ihi (special deposit).

Qodobka 26aad

Hawl taar lagu qabta xafiisyada telefoonka

Xafiisyada xiriirka telefoonka dalka gudihissa way inay aqbalaan taararka degdegga ah uguna gudbinayan telefoonka meelaha ugu dhow xafiis taar, marka aanay jirin meeshaas xafiis taar ama uu ka xidhan yahay.

Qodobka 27aad

Miitaarka taariifada

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta dow buu u leeyahay inuu soo rogo nidaamka miitaar ku xisaabinta taariifada ee telefoonka gudaha, haddii awoodda farsamada tiknikada suuragelisa gelinta iyo isticmaalka aaladaas cusub (meter-tariff).

Qodobka 28aad

Dhimidda qiimaha

Xoghayaha Dawladda ee Boostada iyo Isgaarsiinta wuxuu haystaa awood u ku bixin karo, isagoo kula heshiis ah Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Maaliyadda sida hadba baahida shaqadu tahay, qiima dhin gaar ah soo ku saabsan xiriirka telefoonka dalka gudahiisa siiba maalmo iyo saacado khaas ah iyadoo lagu eg yahay xeerka u dejisan.

MADAXA V.

SHAQOYINKA RAADIYO-KORONTADA

Qodobka 29aad

Gelinta iyo isticmaalka saldhigyada raadiyo-korontada

Gelinta iyo isticmaalka qabshada (receivino) iyo gudbinta (transmission) ee saldhigyada raadiyo-korontada ay maamusho dawladdu waxaa yeelanaysa Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta iyadoo heshiis kula yihiin wasaaraddaha arrintaasu qusaysa.

Isticmaalka saldhigyadaas kor ku qoran, haddii loo baahdo waxaa lagu aamini karaa maamulada ay khuseeyaan.

Qodobka 30aad

Saldhigyada raadiyo-korontada loo isticmaalo dan militari

Gelinta iyo isticmaalka saldhigyada raadiyo-korontada ay ku dhaqmaan cidamada dhulka, badda iyo kuwa hawadaba, waxaa amar bixin toos ah ku leh maamullada ay khuseeyaan ayagoo heshiis kula ah Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta.

Wasaaradda Gaashaandhigga waxa awood loo siiyay inay bixiso ayadoo heshiis kula ah Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta, nidaaminta saldhigyada raadiyo-korontada ee ku saabsan nabadgelyada maridda badda iyo hawada.

Qodobka 31aad

Trafiga taararka ee mara saldhigyada raadiyo-korontada cidammada

Hadday timqdo baahi khaas ihi waxaa awood loo siiyay Wasaaradda Boostada iyo Isgaarsiinta, iyadoo heshiis kula ah maamulada ku shaqada leh inay shaqada taararka ku fuliso saldhigyada raadiyo-korontada cidammada.

Qodobka 32aad

Saldhigyada raadiyo-korontada ee isticmaalka shakhsi ahaaneed

Samaynta iyo socodsiinta saldhiga raadiyo-korontada ee gaarka u ah hawlaha shakhsi ahaaneed, waa la oggolaan kara haddii loogu baahdo masaaliixda caanka ah.

Oggolaanshohaas waxa lagu bixin xaashi ruqsadeed uu bixiyo Xoghayaha Dawladda ee Boosta iyo Isgarsiinta, haddaysa ku jirto danta nabadgelyada dawladda ee gudaha ama dibeedda.

Waxa mamnuuc ah inay jiraan dalka gudahiisa raadiyayaal dan qof ahaaneed loo haysto (amateur radios).

Qodobka 33aad

Dhismaha iyo ganacsiga alaabada raadiyo-korontada

Wixii sharci kale oggolaaday kasokow, qof alaa qorfkii damca inuu dhiso ama ku mushtaro alaabada raadiyo-korontada nooc kastaba ha ahaatee, ama qofkii raba inuu sameeyo ama hagaajiyo aaladda raadiyo-korontada mid dhan ha ahaato ama qaarkiis ha ahaatee, waa inuu qaata ruqsad khaas ah oy bixiso Wasaaradda Boostada iyo Isgarsiinta.

Qodobka 34aad

Mamnuucidda gelinta cid aan fasax loo siin

Waa mamnuuc in lagu dhaqaaqo gelinta raadio-korontada cid alaale ciddii aan u haysan fasax gaar ahaaneed.

Qodobka 35aad

Hawsha raadiyo-korontada dul saaran maraakiibta ganacsiga ama dayuuradaha ganacsiga

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Boosta iyo Isgarsiinta, isagoo heshiis kula ah Wasaaradda Gaashaandhiga, Wasaaradda Gaadiidka (Waaxda Duulista), iyo Wasaaradda Kaalluunka iyo Gaadiidka Badda, wuxuu amar u haystaa inuu diyaariyo shuruudaha ku haboon gelinta raadiyo-korontada dul saaran maraakiibta iyo dayuuradaha ganacsiga.

Qodobka 36aad

Taxadaraadka gelinta iyo ku isticmaalka galabka korontada

Cid alaale ciddii dhista ama ku shaqaysata, sababtu si kastaba ha ahaatee, alaabta korontada, gelinta raadiyo eletrikada ama layinka gud-binta xoogga korontada, waxa qasab ku ah inuu raaco digniinta ka hortagga ama baabiinta dhibaatooyinka tashwiish u keeni kara dadka raadiyaha isticmaala.

Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Boosta iyo Isgaarsiinta isagoo ilaalinaya sharciga kor ku qoran wuxuu awood u leeyahay inuu kormeero saldhigwalba, gelinwalba ama laynka koronta kastaba uuna ku soo rogo amar, saarana xadgudbaha, wixii khasaare ah, sidii ay hadba la naqoto oo aan ka hadal lahayn, fuliyana wixii hawl ah ee looga baahdo ka hortagga ama baabi'inta tashuwiishaha.

MADAXA VI.

QAWAANIINTA DEMBLYADA

Qodobka 37aad

Gelinta iyo Faafinta Sharci la'aaneed

Ku xad gudbaha qodobyada 17, 23, 32, iyo 33 waxa lagu ciqaabaya:

1. Ganaax ka bilowda Sh. So. 2000 ilaa Sh. So. 20.000, marka dembigu ku saabsan yahay, ku xad gudubka qodobka 17aad codkiisa 2aad ee sharcigan.
2. Ganaax ah ilaa Sh. So. 400, marka dembigu ku saabsan yahay ku xad gudubka qodobka 23aad cadkiisa 2aad ee sharcigan.
3. Xadhig ah ilaa 6 bilood iyo ganaax ka bilawba Sh. So. 100, ilaa Sh. So. 5000, marka dembigu ku saabsanyahay ku xad gudubka qodobyada 32 iyo 33 ee sharcigan.

Qodobka 38aad

Ciqaabka dembiyada

Qof alaale qofdii samaya (establishes) ama ku dhaqaaqa gelinta taararka, telefoonka iyo raadiyo-korontada, isagoo aan haysan ruqsad waaxa lagu ciqaabayaa haddii arrintaasi aanay keenayn dembi ciqaamtiisu ka culustahay:

1. ganaax ah Sh. So. 1000, ilaa Sh. So. 5000 haddii dembigu ku saabsan yahay gelin telefoon.
2. xadhig 3 bilood ilaa 6 ah iyo ganaax Sh. So. 2000, ilaa Sh. So. 10.000 haddii dembigu ku saabsan yahay gelinta alaabta taararka iyo raadiyo-korontada.

Qof alaale qofkii u isticmaala alaab ama dhismo taar, telefoon iyo raadiyo-koronto ay ka geddisan ujeedadii ama meela kale oo aan ahayn kuwa ku tilmaaman ruqsadda oggolaanshaha, wuxuu mutaysan doona dembi ciqaabtiisu tahay ganaax Sh. So. 100, ilaa Sh. So. 5000 haddaan arrintu keeni karin ciqaab intaas ka culus.

Qodobka 39aad

Ku xadgudubka isticmaalka astaanta (signalling) gargaarka

Qof allaale qofkii ugu isticmaala si aan jid ahayn astaanta (Signalka) gargaarinta ee u gaarka ah maraakiibta iyo diyaarada haliska ku jirta, wuxuu galayaa dembi ciqaabtiisu tahay xabsi aan ka badnayn 6 bilood iyo ganaax ah ilaa Shilin So. 10.000 haddii arrintu aanay karin dembi ciqaabtiisu intaa ka culustahay.

Qodobka 40aad

Faafinta waarka khatarka ah

Qof alaale qofkii ku faafiya alaabata raadiyo-korontada war khatar oon ruqsad lahayn, lagana yaabo inuu wax u dhimo masaaliixda dadweyanaha ama nabadgeliyada dawladda, wuxuu heli doonaa dambi ciqaabtiisu tahay ilaa 3 sano oo xadhig ah iyo ganaax ah Sh. So. 20.000, haddii aan arrintu keeni karin dambi ciqaabtiisu intaas ka culustahay.

Qodobka 41aad

Qawaanniinta fulinta sharcigan

Qawaanniinta fulinta sharcigan waxaa dejin doonaa amar-xeer (decree) uu leeyahay Guddoomiyaha Golaha Sare ee Kacaanka, isagoo tixgelinaya taladii Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Boosta iyo Isgaarsiinta.

Qodobka 42aad

Baabiyn (Repeal)

Dhammaan qawaanniinta aan waafaqsaneen sharcigan waa in la baa-biyaa.

Qodobka 43aad

Dhaqangalka Sharcigan

Sharcigan waxaa lagu darayaa ururinta rasmiga ah ee sharciyada iyo amar-xeerka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga ee Soomalia, waxaanu dhaqan gelayaa 30 maalmood ka dib maalinta lagu soo saaray faafinta rasmiga ah (Official Bulletin).

Muqdisho, 22 Disembar 1975.

GUDDOMIYAHA
GOLAHA SARE EE KACAANKA
S. Gaas Maxamed Siyaad Barre

LAW No. 1 of 22 December 1975.
Law on Telecommunications.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council and of Council of Secretaries.

PROMULGATES

the following law:

HEAD I.

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Exclusiveness of the Ministry of Posts and Telecommunications

Except for the necessity of military nature and internal security, the installation and the operation of the telecommunications belong exclusively to the Ministry of posts and telecommunications.

To the purposes of the present law the services of telecommunications are intended the telegraphic, telephonic and radioelectric services.

Nobody can carry out or use installations of telecommunications, without having obtained the respective permission.

Article 2

Concession with regard to Telecommunications

A decree of the Secretary of State for Posts and Telecommunications provides for the concession having as an object:

- a) the installation and the operation of telephonic and radioelectric communications for private use;
- b) the utilization of sectors or channels in the multiple telegraphic and telephonic communications system in action of the state.
- c) the installation and the operation of radioelectric stations on board of mercantile ships and civil air crafts.

The decree is emanated in agreement with the Ministry of Defence, Ministry of Transport — Civil Aviation Department — and Ministry of Fishing and Maritime Transport.

Article 3

Prohibition of transport of the concession

The licensee cannot without authorization of the Ministry of Post and Telecommunications enter into agreement under any form for the transfer, even partial, of the operation of the concession.

In case of information of this prohibition the repeal of the concession may be pronounced.

Article 4

Fee for the concession

The licence shall pay to the state an annual rent in the measure established in the moment of the concession by taking into account the following elements:

1. Total length of the connection;
2. Number of the terminal stations;
2. Number of assigned frequencies;
4. Number of canals;
5. Type of connection;
6. Existence of non existence, in the localities to be connected, of a public telephone service;
7. Presumed volume of traffic in relation with the aim and the importance of the connection.

Article 5

Guarantee for the concession

Each licensee has to pay a deposit as guarantee for the undertaken engagements.

The amount of the deposit, in the cases and measures in which it should be increased or completed and the relative sanction are established in the acts of the concession.

Article 6

End of the concession

The Concession shall end:

1. At the expiry of the term in case it is at limited time;
2. Following death or for unexpected legal inability of the grantee or, in cases of juridical person when it loses personality;
3. Following bankruptcy of the grant?;
4. Following forfeiture or repeal in the cases established by law or by the concession act.

Article 7

Repeal to the concession

The repeal shall have effect from the day of its declaration and it may imply the total or partial confiscation of the deposit.

The total or partial confiscation of the deposit must take place when the unexpected legal liability or the bankruptcy are caused by fault of the grantee.

In case of repeal, the grantee cannot pretend from the administration any compensation for material and installations.

Article 8

Administration sanctions

In case of violations to be the obligations of the concession or irregularities in the service, the Ministry of Posts and Telecommunications, for lack of particular sanctions, may impose to the grantee the payment of a sum within the limits to be fixed in the concession act.

Article 9

Rates

Rates for the services of the Telecommunications shall be established and modified by a decree of the Secretary of State of Posts and Telecommunications in agreement with the Secretary of State for Ministry of Finance.

Article 10

State of emergency

During the state of emergency and war proclaimed according to the law, the President of the Supreme Revolutionary Council, observing the obligations deriving from the international agreements and conventions by the Somali Democratic Republic, on the proposal of the secretary of State for interior, in agreement with the secretary for Posts and Telecommunications, having heard the Supreme Revolutionary Council, may by his own decree:

1. Impose the censorship on the services of Telecommunications;
2. Order that any telegrams in course to be forwarded should be intercepted or detained or else to provide thereby, in conformity with the instructions contained in the decree;
3. Suspend or limit the services of the Telecommunications and assume the radiotelephonic services given in concession. Like wise, in the case of peace the Secretary of State for Posts and Telecommunications is empowered under the provisions of this law to control or censor the telecommunication services when ever necessary for the security and peace of the country.

HEAD II.

SERVITUDE

Article 11

Declaration of public utility

Telecommunication system installed for public use, shall be declared a public utility.

The declaration of public utility is issued by a decree of the secretary of state for Posts and Telecommunications.

Article 12

Servitude of passage and support

In the installation of telecommunications, the wires or cables without support may cross the public and private properties.

Wires or cables must be placed so as not to hinder the free use hereof according to their purpose.

In any other case, for the passage and support of wires, cables and installation on the ground, underground or over-hanging area, it is necessary the consent of the owner; but the servitude may always be imposed to the public and private properties by decree of the Secretary of State for Posts and Telecommunications.

Article 13

Compensations payments

In case of damage in material the owner is entitled the payment of a compensation in the basis of the actual diminution of the estates value.

Article 14

Modalities of constitution and innovation of the servitude

Servitude has to be constituted so as to be the most convenient to the purpose and the least prejudicial to the serving ground.

The owner of the ground has always the right to ask, on his own expenses any innovation on his ground, even if it involves the removal and the different arrangement of installations, wires and cables.

Article 15

Appeal

Against decree of the Secretary of State for Posts and Telecommunications an appeal to the supreme court shall be admitted, within 30 days.

HEAD III.

PROTECITON OF THE TELECOMMUNICATIONS

Article 16

Prohibition to carry out activities

harmful to the services of telecommunications

It is forbidden to anybody to carry out any activity which may cause damage to the telecommunications and works pertaining to them.

In case of non-observance of the provision of the present article, the Ministry of Posts and Telecommunication remaining safe and unprejudiced the possible penal action, shall provide directly, in an administrative way, at the expenses of the responsible person.

Article 17

Modifications and displacements of ducts

No duct of electric power or waterpipe intended to any use may be modified or displaced, without that on the respective project has taken place in advance the consent of the Ministry of Posts and Telecommunications.

In case of nonobservance and being unprejudiced the penal action, for eventually more serious crime, the trespasser shall be punished with the penalty as specified in article 37 paragraph 1 in connection to the penal provisions contained in chapter VI.

Article 18

Intervention of the Ministry of Posts and Telecommunications

in case of disturbances

In case owing to the installations of the electric power, even if they are duly approved, there is a disturbance in the service of the Telecommunications, the Ministry of Posts and Telecommunications, promotes in agreement with competent authority the displacement of the installations or other provisions able to eliminate the disturbance.

HEAD IV.

TELEGRAPHIC AND TELEPHONIC SERVICES

Article 19

Management of the telegraphic offices

For the management of the telegraphic offices, designed to the public service shall be provided by the Ministry of Posts and Telecommunications.

Article 20

Nature of the telephone services

The telephone services may be:

1. URBAN, when are carried out in the district;
2. INTERURBAN, when connecting two different districts;
3. INTERNATIONAL, when connectin various states of the same continents.

Article 21

Prohibition to disturb through the telephone

The subscriber to the urban telephone system who uses or allows others to use his set for communications against morals or public order or for causing disturbance to the private quiet, loses the subscription without the right of the reimbursement and the discount of the sum he has still to pay according to the contract, not with standing any other responsibility provided by the laws in force.

Article 22

Installation of internal extension

Subscribers cannot provide directly or make use of the private industry for supplying and carrying out telephone sets in internal extension empowered totally or partially to communicate with the telephone urban set, without having got the previous authorization of the Ministry of Posts and Telecommunications.

Article 23

Subscribers telephone directory

The publication, under any form, and the distribution of the subscribers of the telephone directories to the urban telephone sets, and the telephone guide books in determinate zones or the extracts thereof shall be reserved exclusively to the Ministry of Posts and Telecommunications.

Anyone who published or distributes on payment or gratis subscribers telephone directories, telephone guide books or extracts, shall be punished with the fine as specified in article 37 paragraph II in connection to the penal provisions contained in chapter VI.

The above mentioned publications are subject to confiscation whenever they are found, even if they are not yet put for sale or in distribution.

Article 24

Interurban communications

Nobody is permitted to converse on the interurban lines if he has not paid before hand the respective fees.

The subscriber who intends to carry out a conversation from domicile, is obliged to pay in advance a sum corresponding to the conversations he presumably will ask every three months, with the obligation to reintegrate it, in case it results to exceed for the carried out communications.

The dependent offices of the state administrations are not obliged to such payment; but they have to pay the fees for interurban conversation. The telephone offices in the country should accept urgent telegrams

Article 26

Telegraph service done at telephone offices

received by telephone and passed over to the nearest telegraph circuit for places or locations where telegraph office do not exist or closed off service at that time.

within the same limit of time granted to private users.

Article 25

Telegraphic domiciliary communication through telephone

The telephone inter-urban offices must accept urgent telegrams to be transmitted by telephone to the nearest telegraph office, when on the spot it does not exist a telegraph office or it is closed.

Article 27

Meter Tariff

The secretary of state for Posts and Telecommunications is authorized to introduce the meter tariff system in the urban telephone network, when the technical conditions of the respective installations permit the applications of such system.

Article 28

Reduction of rates

Power is given to the secretary of state for Posts and Telecommunications to grant, in agreement with the secretary of state for finance, according to the service requirements, special reductions on the inter-urban telephone rates in particular days and hours within the limits established by regulations.

HEAD V.

RADIOELECTRIC SERVICES

Article 29

Installation and use of radio electric stations

For the installation and use of receiving and transmitting radioelectric stations, for the use of state Administration, shall be provided by the Ministry of Posts and Telecommunications, in agreement with the competent ministries.

The use of the stations could be entrusted, however, to the respective administrations.

Article 30

Radioelectric stations for military use

For the installation and use of the stations for the use of the army, navy and air force shall be provided directly by the respective administrations in agreement with the Ministry of Posts and Telecommunications.

The Ministry of Defence is empowered to provide, in agreement with the Ministry of Posts and Telecommunications for the organization of the land radioelectric services concerning the safety of marine and air navigation.

Article 31

Telegraphic traffic through military radioelectric stations

For exceptional requirements it is being given power to the Ministry of Posts and Telecommunications, in agreement with the competent administrations, to dispose so that the radioelectric military stations be utilized for sending the telegraphic mail.

Article 32

Radioelectric stations for private use

The installation and the operation of radioelectric stations for the exclusive private use, may be granted, provided that there are reason of public interest.

Such concession shall be granted by a licence issued by the secretary of state for Posts and Telecommunications.

Provided that for the interest of internal and external state security.

With the provisions of this law the private ownership of amateur radics is prohibited.

Article 33

Construction and trading with radioelectric materials

Except for any other authorization of law, whoever intends to construct and trade in radioelectric materials of any kind, or to carry out the installations and repaired of radioelectric sets or parts thereof must be provided with a special authorization to be issued by the Ministry of Posts and Telecommunications.

Article 34

*Prohibition to carry out installation for
account of non authorized persons*

It is forbidden to carry out radioelectric installations on behalf of anyone who is not provided with the concession of a special permit.

Article 35

Radioelectric services on board mercantile ship or civil aircrafts

The Secretary of State for Posts and Telecommunications, in agreement with the Ministry for Defence, Ministry of Transport, Civil aviation department and Ministry of Fishing and Maritime Transport, is authorized to establish the condition which have to satisfy the radioelectric installations on board of ships and civil aircrafts.

Article 36

Cautions for the installation and use of electric equipments

Whoever builds or practices, for any reasons, electrical equipment, radioelectric installations or transmission lines of electric power is obliged to observe cautions able to avert or eliminate to users the disturbances of the broadcasts.

The Secretary of State for Posts and Telecommunications, for the observance of the above mentioned rule, has the authority to inspect any station, installation or electric line, and impose at trespassers expenses, on his unobjectionable judgement, the execution of the necessary works in order to prevent or eliminate the disturbances.

HEAD VI.

PENAL PROVISIONS

Article 37

Abusive installations and publications

The infringers of articles 17, 23, 32, and 33 shall be punished:

1. With a fine from Sh. So. 2,000 to Sh. So. 20.000 if the fact concerns, nonobservance of the provisions contemplate in art. 17 paragraph two.
2. With a fine upto Sh. So. 4.000 if the fact concerns, nonobservance of the provisions specified by art. 23 paragraph two.
3. With an imprisonment for upto 6 months and with a fine from Sh. So. 1000 to Sh. So. 5000 if the fact concerns, nonobservance of the provisions contained in the articles 32 and 33.

Article 38

Penal sanctions

Whoever establishes or carries out aney telegraph, telephone and radioelectric installantion, without having got the ~~the necessary~~ concession, is punished unless the fact constitutes a crime punishable with more serious penalty.

1. With fine from Sh. So. 1000 to Sh. So. 5000 if the fact concerns the telephone installations.
2. With the imprisonment from three to six months and with fine from Sh. So. 2000 to Sh. So. 10.000 if the fact concerns the telegraph and radioelectric installation.

Whoever shall uses telegraph, telephone and radioelectric installations or apparatus for aims and in places different from those indicated in the concession and licence deeds will be punished in case the fact does not constitute a more serious crime, with the fine of Sh. So. 100 to Sh. So. 5000.

Article 39

Abusive use of rescue signalling

Whoever shall use unduly the rescue signal reserved to ships or aircrafts in danger shall be punished with the imprisonment of upto 6 months and with the fine up to Sh. So. 10.000 unless the fact does not constitute a crime punishable with a more serious penalty.

Article 40

Diffusion of allarming news

Whoever shall diffond through radioelectric sets non authorized news might anyhow disturb the public order or the state shall be punished with the imprisonment of upto 3 years and with the fine of Sh. So. 20.000 unless the fact does not consitute a crime punished with a more serious penalty.

Article 41

Regulations

The regulations for carrying out the present law shall be issued by a decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Secretary of State for Posts and Telecommunications.

Article 42

Repeal

All provisions inçonsistent with the present law shall be repealed.

Article 43

Come into force

The present law will be inserted in the official collection of laws and decrees of the Somali Democratic Republic and shall come into force after hirty days from the date of its publication on the Official Bulletin.

Mogadiscio, 22 Dicember 1975.

Jaalle Major Gen. Mohamed.Siyad Barre

THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE N. 1 del 22 Dicembre 1975.

Legge sulle Telecomunicazioni.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretari;

PROMULGA

la seguente legge:

CAPO I.

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Esclusività del Ministero delle Poste e Telecomunicazioni

Fatte salve le necessità di ordine militare e di sicurezza interna, l'impianto e l'esercizio dei servizi di telecomunicazioni compete esclusivamente al Ministero delle Poste e Telecomunicazioni.

Ai fini della presente legge per servizi di telecomunicazioni si intendono i servizi telegrafici, telefonici e radioelettrici.

Nessuno può eseguire od esercitare impianti di telecomunicazioni senza aver ottenuto la relativa concessione.

Art. 2

Concessioni in materia di telecomunicazioni

Si provvede con decreto del Segretario di Stato per le Poste e Telecomunicazioni, per le concessioni aventi per oggetto:

- a) l'impianto e l'esercizio di comunicazioni telefoniche e radioelettriche ad uso privato;
- b) l'utilizzazione di settori o canali di sistemi telegrafici multipli in azione su comunicazioni telegrafiche e telefoniche dello Stato;
- c) l'impianto e l'esercizio di stazioni radioelettriche a bordo delle navi mercantili e di aeromobili. Il decreto è emanato di concerto col Ministero della Difesa, Ministero dei Trasporti (Dipartimento Aviazione Civile) e Ministero di Pesca e Trasporti Marittimi.

Art. 3

Divieto di cessione della concessione

Il concessionario non può senza autorizzazione del Ministero delle Poste e delle Telecomunicazioni, addivenire, sotto qualsiasi forma alla cessione, nche parziale, dell'esercizio della concessione.

In caso di trasgressione di questo divieto può essere pronunciata la revoca della concessione.

Art. 4

Canone per la concessione

Il concessionario paga allo Stato un canone annuo nella misura stabilita nell'atto di concessione tenendo conto dei seguenti elementi:

1. Lunghezza complessiva del collegamento;
2. Numero delle stazioni terminali;
3. Numero dei canali;
4. Numero delle frequenze assegnate;
5. Tipo di collegamento;
6. Esistenza o meno, nelle località da collegare, di servizio telefonico pubblico;
7. Volume presunto di traffico in rapporto allo scopo e all'importanza del collegamento.

Art. 5

Cauzione per la concessione

Ogni concessionario deve versare una cauzione a garanzia degli impegni assunti.

L'importo della cauzione, i casi e la misura in cui essa debba essere aumentata o reintegrata, e le relative sanzioni, sono stabilite negli atti di concessione.

Art. 6

Fine della concessione

La concessione ha fine:

1. per scadenza del termine quando essa sia a tempo determinato;
2. per morte o per sopravvenuta incapacità legale del concessionario o, nei casi di persona giuridica, quando essa perda la personalità;
3. per decadenza o revoca nei casi stabiliti della legge o dall'atto di concessione.

Art. 7

Revoca della concessione

La revoca ha effetto dal giorno della sua dichiarazione e può importare l'incameramento totale o parziale della cauzione.

L'incameramento totale o parziale della cauzione deve aver luogo quando la sopravvenuta incapacità legale o il fallimento siano dovuti a colpa del concessionario.

Nel caso di revoca il concessionario non può pretendere dalla amministrazione nessun risarcimento per materiale ed impianto.

Art. 8

Sanzioni amministrative

Quando si verificano violazioni agli obblighi della concessione o irregolarità nel servizio, il Ministero delle Poste e delle Telecomunicazioni, in difetto di particolari sanzioni, può imporre al concessionario il pagamento di una somma nei limiti da fissarsi nell'atto di concessione.

Art. 9

Tariffe

Le tariffe per i servizi delle telecomunicazioni sono stabilite e modificate con decreto del Segretario di Stato per le Poste e Telecomunicazioni di concerto con quello del Segretario di Stato alle Finanze.

Art. 10

Stato di emergenza

Durante lo stato di emergenza e lo stato di guerra proclamati a norma di legge, il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, con l'osservanza degli obblighi che derivano dagli accordi e dalle convenzioni internazionali sottoscritti dalla Repubblica Democratica Somala, su proposta del Segretario di Stato per l'Interno, di concerto con quello per le Poste e Telecomunicazioni sentito il Consiglio Rivoluzionario Supremo, può con proprio decreto:

- a) imporre la censura sui servizi di telecomunicazioni;
- b) ordinare che qualsiasi telegramma in corso di spedizione sia intercettato o trattenuto oppure che di esso si disponga in conformità alle istruzioni contenute nel decreto;
- c) sospendere o limitare i servizi di telecomunicazioni ed assumere i servizi radiotelefonici dati in concessione.

Mentre allo stato di pace il Segretario di Stato per le Poste e Telecomunicazioni ai sensi di questa legge, ha il diritto di controllare qualsiasi momento i servizi di telecomunicazioni per la sicurezza della Nazione.

CAPO II.

S E R V I T U'

Art. 11

Dichiarazione di pubblica utilità

L'impianto delle telecomunicazioni, destinate ad uso pubblico, ha carattere di pubblica utilità.

La dichiarazione di pubblica utilità è emessa con decreto del Segretario di Stato per le Poste e Telecomunicazioni.

Art. 12

Servitù di passaggio e di appoggio

Nell'impianto di telecomunicazioni i fili o cavi senza appoggio possono passare attraverso le proprietà pubbliche o private.

I fili o cavi devono essere collocati in modo da non impedire il libero uso della cosa secondo la sua destinazione.

In ogni altro caso, per il passaggio e l'appoggio dei fili, cavi ed impianti sul suolo, nel sottosuolo o sulla area soprastante è necessario il consenso del proprietario; ma, la servitù può sempre essere imposta alle proprietà pubbliche e private con decreto del Segretario di Stato per le Poste e Telecomunicazioni.

Art. 13

Pagamento della indennità

E' dovuto il pagamento di una indennità in caso di danno materiale dovuta al proprietario in base all'effettiva diminuzione del valore del fondo.

Art. 14

Modalità di costituzione ed innovazioni alla servitù

La servitù deve essere costituita in modo da riuscire la più conveniente allo scopo e la meno pregiudizievole al fondo servente.

Il proprietario del fondo ha sempre facoltà di chiedere, a sue spese sul suo fondo qualunque innovazione, ancorchè essa importi la rimozione e il diverso collocamento degli impianti, dei fili e dei cavi.

Art. 15

Ricorsi

Contro il decreto del Segretario di Stato per le Poste e Telecomunicazioni è emesso, nel termine di giorni 30 ricorso alla Corte Suprema.

CAPO III.

PROTEZIONE DELLE TELECOMUNICAZIONI

Art. 16

Divieto di esercitare attività dannose per i servizi di telecomunicazioni

E' vietato a chiunque di esplicare qualsiasi attività che possa arrecare danno alle telecomunicazioni ed alle opere ad esse inerenti.

In caso di inosservanza delle norme del presente articolo, il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni, salve ed impregiudicata l'eventuale azione penale, provvede direttamente in via amministrativa a spese del responsabile.

Art. 17

Modifiche e spostamenti di condutture

Nessuna conduttura di energia elettrica o acquedotto a qualunque uso destinata può essere modificata o spostata senza che sul relativo progetto sia preventivamente intervenuto il consenso del Ministero delle Poste e Telecomunicazioni.

In caso di inosservanza ed impregiudicata azione penale per il reato eventualmente più grave, il trasgressore è punito con l'ammenda prevista dall'articolo 37 para 1, relativa alle disposizioni penali contenute nel Capo V.

Art. 18

Intervento del Ministero P. e T. in caso di turbative

Qualora a causa di impianti di energia elettrica, anche se debitamente approvati, si abbia un turbamento del servizio delle telecomunicazioni, il Ministero delle Poste e delle Telecomunicazioni promuove di concerto con le autorità competente lo spostamento degli impianti o altri provvedimenti idonei ad eliminare i disturbi.

Le spese relative sono a carico di chi le rende necessarie.

CAPO IV.

SERVIZI TELEGRAFICI E TELEFONICI

Art. 19

Esercizio degli uffici telegrafici

All'esercizio degli uffici telegrafici, destinati al pubblico servizio, provvede il Ministero delle Poste e delle Telecomunicazioni.

Art. 20

Natura dei servizi telefonici

I servizi telefonici possono essere:

- a) URBANI, quando si svolgono nello stesso distretto;
- b) INTERURBANI, quando collegano due diversi distretti;
- c) INTERNAZIONALI, quando collegano diversi stati dello stesso continente;
- d) INTERCONTINENTALI, quando collegano Stati appartenenti a diversi continenti.

Art. 21

Divieto di chiamate abusive a mezzo del telefono

L'abbonato alla rete telefonica urbana, che si serve o dà modo ad altri di servirsi del suo apparecchio per comunicazioni contro la morale o l'ordine pubblico, o per recare disturbo alla quiete private, decade dall'abbonamento senza diritto alla restituzione della tassa e senza abbuono di quella che dovesse ancora pagare a termini del contratto, salva ogni altra responsabilità prevista dalle leggi vigenti.

Art. 22

Impianti di derivazione interna

Gli abbonati non possono provvedere direttamente o servirsi dell'industria privata per la fornitura emessa in opera degli apparecchi telefonici in derivazione interna, abilitati totalmente o parzialmente a comunicare con la rete telefonica urbana senza avere ottenuto la preventiva autorizzazione del Ministero delle Poste e Telecomunicazioni.

Art. 23

Elenchi abbonati

La pubblicazione, sotto qualsiasi forma, e la distribuzione degli elenchi degli abbonati alle reti telefoniche urbane, o di guide telefoniche per determinate zone o di estratti, sono riservate esclusivamente al Ministero delle Poste e Telecomunicazioni.

Chiunque pubblica, o distribuisce a pagamento o gratuitamente elenchi di abbonati al telefono, guide telefoniche o estratti, è punito con l'ammenda previste dall'articolo 37 para II delle disposizioni penali contenute nel Capo VI.

Le pubblicazioni suddette sono soggette a sequestro ovunque si trovino, anche se non ancora poste in vendita o in distribuzione.

Art. 24

Comunicazioni interurbane

Nessuno può essere ammesso a corrispondere sulle linee interurbane, se prima non abbia pagato la tassa relativa.

L'abbonato che intende effettuare una conversazione dal domicilio, è tenuto a versare anticipatamente una somma corrispondente alle conversazioni che presumibilmente domanderà in un trimestre, con l'obbligo di reintegrarla, quando risulti superata per le effettuate comunicazioni.

Gli uffici dipendenti delle amministrazioni statali non sono tenuti a tale versamento; essi sono però tenuti al pagamento delle tasse per conversazioni interurbane nello stesso limite di tempo accordato agli utenti privati.

Art. 25

Comunicazioni telegrafiche domiciliari a mezzo telefono

Gli abbonati al telefono possono ricevere o trasmettere i telegrammi, a mezzo della propria linea telefonica, qualora questa sia collegata ad una centrale urbana.

Per la trasmissione dei telegrammi, essi sono tenuti a costituire uno speciale deposito.

Art. 26

Servizio telegrafico svolto da uffici telefonici

Uffici telefonici interurbani devono accettare i telegrammi urgenti da trasmettere per telefono all'ufficio telegrafico più vicino, quando sul posto non esiste un ufficio telegrafico oppure esso è chiuso.

Art. 27

Tariffa a contatore

Il Segretario di Stato per le Poste e delle Telecomunicazioni è autorizzato ad introdurre il sistema delle tariffe a contatore nelle reti telefoniche urbane, quando le condizioni tecniche dei rispettivi impianti consentano l'applicazione di tale sistema.

Art. 28

Riduzioni tariffarie

E' data facoltà al Segretario di Stato per le Poste e Telecomunicazioni di accordare, di concerto con il Segretario di Stato per le Finanze, subordinatamente alle esigenze del servizio speciali riduzioni sulle tariffe telefoniche interurbane in giorni ed ore particolari nei limiti stabiliti dal regolamento.

CAPO V.

SERVIZI RADIOELETTRICI

Art. 29

Impianti ed esercizio di stazioni radioelettriche

All'impianto e all'esercizio di stazioni radioelettriche trasmettenti e riceventi, per conto delle amministrazioni dello Stato, provvede il Ministero delle Poste e delle Telecomunicazioni, di concerto coi Ministeri interessati.

L'esercizio delle stazioni potrà, tuttavia, essere affidato alle amministrazioni medesime.

Art. 30

Stazioni radioelettriche ad uso militare

per l'impianto e l'esercizio delle stazioni ad uso dell'esercito della marina militare e della aeronautica militare provvedono direttamente le rispettive amministrazioni, di concerto con il Ministro delle Poste e Telecomunicazioni.

Spetta altresì al Ministero della Difesa di provvedere, di concerto col Ministero delle Poste e delle Telecomunicazioni, alla organizzazione dei servizi radioelettrici terrestri inerenti alla sicurezza della navigazione marittima ed aerea.

Art. 31

Traffico telegrafico tramite stazioni radioelettriche militari

Per eccezionali esigenze è data facoltà al Ministero delle Poste e delle Telecomunicazioni, di concerto con le amministrazioni interessate, di disporre che le stazioni radioelettriche militari siano utilizzate per l'inoltro delle corrispondenze telegrafiche.

Art. 32

Stazioni radioelettriche ad uso privato

L'impianto e l'esercizio di stazioni radioelettriche ad uso esclusivamente privato, può essere concesso, purchè concorrano ragioni di pubblico interesse.

Tali concessioni sono accordate con una licenza di esercizio concessa dal Segretario di Stato delle Poste e Telecomunicazioni, purchè sia per l'interesse della sicurezza intrna che esterna delo Stato.

Ai sensi di questa legge l'uso privato di (Amateur Radios) è proibito.

Art. 33

Costruzione e commercio di materiali radioelettrici

Salvo ogni altra autorizzazione di legge, chiunque intenda costruire e commerciare materiali radioelettrici di qualsiasi specie, ovvero esercitare il montaggio o la riparazione di apparecchi radioelettrici di qualsiasi specie, ovvero esercitare il montaggio o la riparazione di apparecchi radioelettrici o di parti di essi deve essere munito di speciale autorizzazione da rilasciarsi dal Ministero delle Poste e delle Telecomunicazioni.

Art. 34

Divieto di eseguire impianti per conto di persone non autorizzate

E' vietato eseguire impianti radioelettrici per conto di chiunque non sia munito della concessione o dell'apposita licenza.

Art. 35

Servizi radioelettrici di bordo

navi mercantili o aeromobili civili

Spetta al Segretario di Stato delle Poste e delle Telecomunicazioni, di concerto con quello della Difesa, Ministero dei Trasporti (Dipartimento Aviazione Civile) e Ministero di Pesca e Trasporti Marittimi, di stabilire le condizioni a cui debbono soddisfare gli impianti radioelettrici a bordi di navi mercantili e degli aeromobili civili.

Art. 36

Cautele per l'installazione ed esercizio di impianti elettrici

Chiunque costruisce od esercita, a qualsiasi titolo, impianti elettrici, radioelettrici o linee di trasmissione di energia elettrica è tenuto all'osservanza delle cautele atte a prevenire od eliminare agli utenti i disturbi delle radiodiffusioni.

Il Segretario di Stato alle Poste e Telecomunicazioni, per l'osservanza della suddetta norma ha facoltà di ispezionare qualsiasi stazione, impianto o linea elettrica, e di imporre a carico dei trasgressori, a suo insindacabile giudizio, l'esecuzione dei lavori necessari per prevenire o eliminare i disturbi.

CAPO VI.

DISPOSIZIONI PENALI

Art. 37

Impianti e pubblicazioni abusivi

I trasgressori agli articoli 17, 23, 32 e 33 sono puniti:

1. Con l'ammenda da Sh. So. 2000 a Sh. So. 20.000 se il fatto si riferisce alle inosservanze delle norme sancite dell'articolo 17 comma secondo.
2. Con l'ammenda sino a Sh. So. 4000 se il fatto si riferisce alle inosservanze delle norme sancite dell'articolo 23 comma II.
3. Con l'arresto fino a 6 mesi e con l'ammenda da Sh. So. 100 a Sh. So. 5000 se i fatti si riferiscono alle inosservanze delle disposizioni contenute negli articoli 32 e 33.

Art. 38

Sanzioni speciali

Chiunque stabilisce o esercita un qualsiasi impianto telegrafico, telefonico o radioelettrico, senza aver prima ottenuto la relativa concessione, è punito, salvo che il fatto costituisca reato punibile con pene più grave:

1. Con l'ammenda da Sh. So. 1000 a Sh. So. 5000 se il fatto riguarda gli impianti telefonici;
2. Con l'arresto da tre a sei mesi e con l'ammenda da Sh. So. 2.000 a Sh. So. 10.000 se il fatto riguarda gli impianti telegrafici e radioelettrici.

Chiunque usi impianti e apparecchi telegrafici, telefonici o radioelettrici per finalità e in località diverse da quelle indicate negli atti di concessione o di licenza, sarà punito, qualora il fatto non costituisca più grave reato, con l'ammenda da Sh. So. 1000 a Sh. So. 5000.

Art. 39

Uso abusivo del segnale di soccorso

Chiunque usi indebitamente del segnale di soccorso riservato alle navi o alle aeronavi in pericolo è punito con l'arresto fino a 6 mesi e con l'ammenda fino a Sh. So. 10.000 salvo che il fatto costituisca reato punito con pena più grave.

Art. 40

Diffusione di notizie allarmistiche

Chiunque diffonde per mezzo di apparecchi radioelettrici notizie non autorizzate, che possono comunque turbare l'ordine pubblico o la sicurezza dello Stato, è punito con l'arresto fino a 3 anni e con l'ammenda fino a Sh. So. 20.000, salvo che il fatto costituisca reato punito con pena più grave.

Art. 41

Regolamenti

I regolamenti per l'esecuzione della presente legge sono emanati con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato per le Poste e Telecomunicazioni.

Art. 42

Abrogazione

Sono abrogate tutte le disposizioni incompatibili con la presente legge.

Art. 43

Entrata in vigore

La presente legge sarà inserita nella raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti della Repubblica Democratica Somala ed entra in vigore dopo trenta giorni dalla data della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, 22 Dicembre 1975.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR

GARSOORAHA MAXKAMADDA GOBOLKA

HADDU arkay dacwada horey ku qoran;

MARKUU ogaaday waxa ay ku saabsan tahay, arkayna ogeysiiska Bankiga Ganacsiga Ummadda, qeybta kormeerida (eeg warq lam. 151);

HADDU arkay qod. 69 D. L. 9-9-65;

WUXUU CADEEYNAYAA

Lumida jeegagga hoos ku qoran:

1) — Jeeg lam. 0042861 oo ay ku qoran tahay Shs. 27.000

2) — Jeeg lam. 0098662 oo ay ku qoran tahay Shs. 5.000

3) — Jeeg lam. 0093741 oo ay ku qoran ahay Shs. 12.000

Iskana lahayd Shirkadda Coca Cola;

WAXAA LA AMRAYAA

In Shirkadda hor ku magacaaman loo sameyo jeegag wareega oo cusub badalkii kuwi lumay, 15 maalmood ka dib marki amarkan lagu shaaciyo fulinta Rasmiga ah Dawladda.

WAXAA LA CONSANAYAA

In jeegagga cusub ee la sameya doono gacanta laga saaro Shirkadda Coca Cola ama qof isla ayada wakaalad Sharci ah ka sidata ayadoo la sugaayo 15 beri ee kor ku tilmaaman.

Xamar, Tr. 8 Jennayo 1976.

Garsooraha Maxkamadda Gobolka

Cabdullaahi Daahir Barre